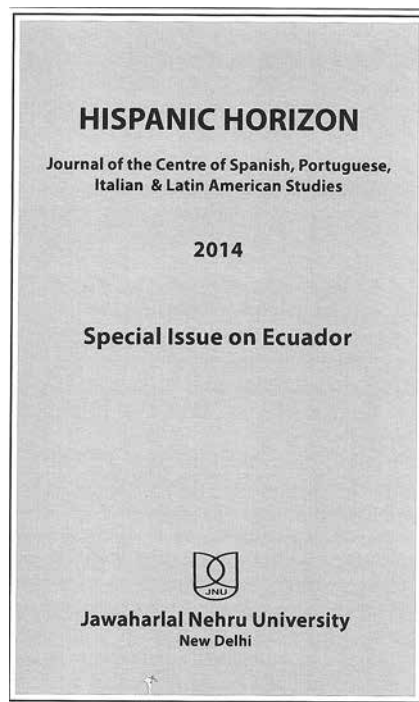


Hispanic horizon. Journal of the Centre of Spanish, Portuguese, Italian & Latin American Studies -2014- Special Issue on Ecuador

Palabras del director

El Centro de español, portugués, italiano y estudios latinoamericanos, en concordancia con la política de la Escuela de Lenguas, Literatura y Estudios Culturales de la Universidad Jawaharlal Nehru, ha venido realizando una gran labor de promoción de la cultura y la literatura del mundo hispánico. Para ello, se han llevado a cabo numerosas publicaciones literarias, pertenecientes a algunas de las personas más distinguidas del mundo de las letras hispanas, con el propósito de promover un mejor entendimiento y conocimiento, en India, de su cultura, política y literatura.

India comparte muchas similitudes con muchos países de Latinoamérica, y disfruta con ellos de una excelente relación. Sin embargo, uno de estos países, Ecuador, un pequeño país lleno de diversidad que está creando un gran impacto en el



mundo debido a su crecimiento económico, su democracia progresista, y su eminente cultura y literatura, no ha llegado a ser conocido en India de la misma manera que algunos de sus otros vecinos. A pesar de que hay

un considerable flujo de información en Internet sobre Ecuador, este no ha llegado a profundizar en la conciencia de masas de la población india. Ecuador e India comparten intereses mutuos y se está realizando un acercamiento mutuo entre los dos países mediante una serie de visitas de alto nivel que han tenido lugar recientemente. Con el fin de impulsar estas relaciones y proporcionar un mejor entendimiento en India de este pequeño pero dinámico país, hemos creído apropiado publicar un número especial dedicado al Ecuador en nuestra revista *Hispanic Horizon* 2014.

Estamos seguros de que esta publicación sobre Ecuador va a suscitar el interés de los investigadores indios sobre el Ecuador: su cultura, su política y su sociedad, y, al mismo tiempo, va a servir de excusa para mejorar la interacción y el entendimiento entre los dos países. También, debemos dar un especial agradecimiento al Excelentísimo Sr. Méntor Villagomez M., embajador del Ecuador en India, por su extraordinario interés y apoyo al facilitarnos los artículos y textos necesarios para la elaboración de esta edición especial así como por honrar nuestra revista al escribir un prefacio para la misma. También agradecemos el apoyo de nuestros colegas: hispanistas indios, investigadores y algunos eminentes traductores indios, por su valiosa contribución para hacer posible esta publicación. Un especial

agradecimiento a mis jóvenes colegas Nabel Ansari y Maite Miramón por brindarme una valiosa ayuda para publicar este número.

Esperamos que nuestro humilde esfuerzo pueda contribuir a un mayor acercamiento entre India y Ecuador.

Anil Dhingra
Director

Prefacio

Cuando hace algunos meses el profesor Anil K. Dhingra me propuso la publicación de un número de la prestigiosa revista que dirige, *Hispanic Horizon*, dedicado íntegramente al Ecuador, puso en mis manos la posibilidad de que mi país sea mejor conocido en este enorme subcontinente denominado India.

Este proyecto cultural refleja sin duda la generosidad del profesor Dhingra y su convicción de que a través del conocimiento de los idiomas y de la cultura, pueden forjarse relaciones estrechas de amistad entre los pueblos.

Frente a la crítica a la concepción economicista del desarrollo unida al escaso avance de los proyectos políticos integradores en varias regiones, ha surgido una nueva perspectiva relativa a la dimensión cultural del desarrollo que visualiza una revisión humanista del concepto de desarrollo a través de la cultura.

La pluralidad de las culturas, al mismo tiempo, es una realidad y un concepto que reflejan, en todas sus facetas, el hecho mismo de nuestra sociedad planetaria. Entre la diversidad cultural y el medioambiente, la economía, la educación y la salud, entre la diversidad cultural y el cambio climático, la salvaguardia del patrimonio, de las lenguas, el acceso a los recursos y el mayor bienestar, existen nexos de todo tipo, de tal modo que resulta imposible interesarse en un tema preciso sin tener en cuenta el alcance de las culturas y su diversidad.

De ahí que en adelante la diversidad deba considerarse un punto de partida y no un obstáculo por superar. La diversidad cultural nos invita a pensar en términos de una humanidad plural, cuyo potencial creativo excluye cualquier modelo de desarrollo prescrito. Para ello, claro, necesitamos conocernos más.

A pesar de que la “aldea global”, término tantas veces repetido en referencia a la interrelación sin precedentes que la humanidad ha pasado a tener, y a su estrecho contacto, tanto por los viajes como por el flujo de información, desafortunadamente no ha alcanzado un grado de conocimiento masivo entre los pueblos. Esto se puede palpar en la realidad, el conocimiento mutuo del Ecuador en la India y viceversa, que está aún restringido a ciertas élites.

Estamos, pues, obligados a incitar al reconocimiento de nuestra

diversidad cultural en todos los campos y a reparar este error histórico. La Universidad juega aquí, indudablemente, un papel protagónico. Esta Revista que el lector tiene en sus manos constituye un paso muy significativo en la dirección correcta. Destacados especialistas abordan aquí aspectos históricos, geográficos, políticos, económicos, técnicos, artísticos, étnicos y legales de mi país. Esta edición de la Universidad Jawaharlal Nehru apoyada por la Embajada del Ecuador en Delhi es uno de los frutos del proyecto intercultural.

Diecinueve artículos en los cuales igual número de intelectuales ecuatorianos e indios tratan sobre los más variados temas: desde la ficción de los viajes de Herman Melville a la “Construcción histórica y política para la equidad en el modelo del buen vivir ecuatoriano”; desde el desarrollo progresivo del derecho internacional y del *Ius cogens* a las negociaciones de Pachakutik para pertenecer con carácter propio a un Ecuador Pluri-nacional; desde el examen de la identidad indígena y cultural del Ecuador hasta la exaltación de Juan Montalvo, como un ejemplo para la diplomacia cultural ecuatoriana; desde la lucha del país en busca de una carácter nacional propio, reforzado con las eruditas notas para comprender mejor a un Ecuador pequeño y diverso; en fin, desde un análisis del español hablado en Ecuador hasta el paralelismo entre el Plan Nacional del Buen Vivir y

la India, sin olvidar, desde luego, las excelentes referencias a la literatura ecuatoriana en el poeta César Dávila Andrade y los escritores Pablo Palacio, Abdón Ubidia y Raúl Pérez Torres, darán al lector de la Revista una visión amplia y sumamente interesante del Ecuador en la actualidad, y sus esfuerzos y sus logros.

Méntor Villagómez M.
Embajador del Ecuador en la India